

Dla instalatora

Instrukcja instalacji



calorMATIC 350

VRT 350

PL

## **Stopka redakcyjna**

Typ dokumentu:	Instrukcja instalacji
Produkt:	calorMATIC 350
Grupa docelowa:	Autoryzowany instalator
Język:	PLK
Nr dokumentu_wersja:	0020137739_00
Data utworzenia:	19.01.2012

## **Wydawca/producent**

### **Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

Przedruk niniejszej instrukcji lub jej części jest dozwolony wyłącznie za pisemną zgodą firmy Vaillant GmbH.  
Wszystkie nazwy produktów występujące w niniejszej instrukcji są zastrzeżonymi nazwami / znakami towarowymi odpowiednich przedsiębiorstw.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji.....</b>	<b>5</b>	3.5	Funkcja regulacji.....	8
1.1	Zastosowane symbole i znaki.....	5	3.5.1	Instalacja grzewcza .....	8
1.1.1	Symbole.....	5	3.5.2	Przygotowanie ciepłej wody użytkowej.....	9
1.2	Struktura ostrzeżeń.....	5	3.6	Funkcja ochrony przed zamarzaniem.....	9
1.3	Przestrzeganie dokumentów obowiązujących dodatkowo .....	5	<b>4</b>	<b>Montaż .....</b>	<b>10</b>
1.4	Przechowywanie dokumentacji .....	5	4.1	Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym .....	10
1.5	Zakres stosowalności instrukcji .....	5	<b>5</b>	<b>Instalacja elektryczna.....</b>	<b>11</b>
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>6</b>	5.1	Podłączanie regulatora zamontowanego w pomieszczeniu mieszkalnym .....	11
2.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami .....	6	5.1.1	Podłączanie regulatora do urządzenia grzewczego za pomocą "zacisku 3-4-5" .....	11
2.2	Wymagane kwalifikacje pracowników .....	6	5.1.2	Podłączanie regulatora do urządzenia grzewczego za pomocą "zacisku 24=RT" .....	11
2.2.1	Autoryzowany instalator.....	6	<b>6</b>	<b>Uruchamianie.....</b>	<b>13</b>
2.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	6	6.1	Przegląd ustawień asystenta instalacji .....	14
2.3.1	Instalacja tylko przez instalatora.....	6	6.2	Dokonanie ustawień dla użytkownika .....	15
2.3.2	Ryzyko strat materialnych, gdy kotłownia nie spełnia warunków .....	6	6.3	Dokonywanie ustawień instalacji grzewczej .....	15
2.3.3	Niebezpieczeństwo związane z zakłóceniami działania.....	6	<b>7</b>	<b>Obsługa.....</b>	<b>16</b>
2.4	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy) .....	7	7.1	Przegląd struktury menu.....	17
2.4.1	Wymagania dotyczące przewodów .....	7	7.2	Przegląd ustawień i informacji dostępnych do odczytu .....	18
2.4.2	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy) .....	7	7.2.1	Korzystanie z przeglądu w postaci tabeli.....	18
2.5	Znak CE.....	7	7.2.2	Wprowadzanie ustawień własnych .....	18
2.6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	7	7.2.3	Poziom dostępu dla użytkownika .....	18
<b>3</b>	<b>Widok urządzenia .....</b>	<b>8</b>	7.2.4	Poziom dostępu dla instalatora .....	19
3.1	Cechy produktu.....	8	<b>8</b>	<b>Funkcje obsługowe i informacyjne .....</b>	<b>21</b>
3.2	Oznaczenia typu i numery seryjne .....	8	8.1	Informacja serwisowa .....	21
3.2.1	Oznaczenie typu.....	8	8.1.1	Wprowadź dane kontaktowe .....	21
3.2.2	Tabliczka znamionowa .....	8	8.1.2	Wprowadzanie daty przeglądu .....	21
3.2.3	Numer seryjny.....	8	8.2	Konfiguracja systemu - system.....	21
3.3	Zakres dostawy.....	8	8.2.1	Nastawianie strategii regulacji .....	21
3.4	Budowa urządzenia .....	8	8.2.2	Ustawianie dopasowania regulacji .....	21
			8.2.3	Odczyt stanu systemu .....	21
			8.2.4	Odczyt ciśnienia wody w instalacji grzewczej.....	21
			8.2.5	Odczyt stanu przygotowania ciepłej wody użytkowej.....	21
			8.2.6	Odczyt wersji oprogramowania .....	22

# Spis treści









8.3	Konfiguracja systemu - urządzenie grzewcze .....	22	<b>14</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>31</b>
8.3.1	Odczyt stanu urządzenia grzewczego .....	22	14.1	Poziom wyboru .....	31
8.3.2	Odczyt wartości czujnika temperatury VF1 .....	22	14.2	Tryb pracy.....	31
8.4	Konfiguracja systemu - obieg grzewczy .....	22	14.3	Poziom ustawień.....	31
8.4.1	Odczyt końca aktualnego przedziału czasowego .....	22	14.4	Obieg grzewczy .....	31
8.4.2	Ustawianie temperatury dziennej .....	22	14.5	Instalacja grzewcza .....	31
8.4.3	Ustawianie temperatury nocnej .....	22	14.6	Temperatura nocna .....	31
8.4.4	Odczyt temperatury zadanej zasilania.....	22	14.7	Temperatura pokojowa .....	31
8.4.5	Odczyt rzeczywistej temperatury zasilania.....	22	14.8	Temperatura dzienna.....	31
8.4.6	Odczyt stanu specjalnych trybów pracy .....	22	14.9	Temperatura zasilania .....	31
8.5	Konfiguracja systemu - ciepła woda (obieg).....	22	14.10	Przygotowanie ciepłej wody użytkowej.....	31
8.5.1	Aktywacja zasobnika .....	22	14.11	Przedział czasowy .....	31
8.5.2	Nastawianie temperatury zadanej zasobnika ciepłej wody użytkowej (temperatura zadana ciepłej wody użytkowej) .....	22	14.12	Program czasowy .....	31
8.5.3	Odczyt temperatury rzeczywistej zasobnika ciepłej wody użytkowej .....	23	14.13	Poziom dostępu dla użytkownika .....	31
8.6	Zmiana kodu dla poziomu instalatora.....	23	14.14	Poziom dostępu dla instalatora .....	31
8.7	Funkcje poziomu użytkownika .....	23			
<b>9</b>	<b>Przekazanie użytkownikowi .....</b>	<b>24</b>			
<b>10</b>	<b>Usuwanie usterek .....</b>	<b>25</b>		<b>Indeks .....</b>	<b>32</b>
10.1	Komunikaty usterek .....	25			
10.2	Usterki.....	25			
10.3	Przywracanie nastaw fabrycznych .....	26			
<b>11</b>	<b>Zakończenie eksploatacji.....</b>	<b>27</b>			
11.1	Wymiana regulatora.....	27			
11.1.1	Demontaż ze ściany .....	27			
11.2	Recykling i usuwanie urządzeń .....	27			
<b>12</b>	<b>Gwarancja i obsługa klienta .....</b>	<b>29</b>			
12.1	Gwarancja.....	29			
12.2	Serwis .....	29			
<b>13</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>30</b>			
13.1	Regulator .....	30			

## 1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 1.1 Zastosowane symbole i znaki


#### 1.1.1 Symbole

Mogą występować następujące symbole:

	Symbol ostrzeżenia (→ Strona 6)
	Symbol wskazówki
	Symbol czynności do wykonania.
	Symbol skutku czynności.
	Symbol wypełnienia protokółów i list kontrolnych
	Symbol wymaganej kwalifikacji
	Symbol potrzebnego narzędzia
	Symbol zadanej wartości technicznej

### 1.2 Struktura ostrzeżeń

Ostrzeżenia związane z daną czynnością można rozpoznać po górnej i dolnej linii oddzielającej. Są one zbudowane według następującej zasady:

	<p><b>Niebezpieczeństwo!</b>  <b>Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa</b>                  objaśnienia rodzaju niebezpieczeństwa.</p> <p>► Działania podejmowane w celu uniknięcia zagrożenia.</p>
---	---

### 1.3 Przestrzeganie dokumentów obowiązujących dodatkowo

- Przy instalacji regulatora należy pamiętać o stosowaniu się do instrukcji instalacji wszystkich podzespołów i części instalacji.



#### Wskazówka

Te instrukcje instalacji są dołączone do poszczególnych części układu oraz podzespołów uzupełniających.

- Ponadto należy przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do poszczególnych podzespołów instalacji.

### 1.4 Przechowywanie dokumentacji

#### Przekazanie dokumentacji

- Instrukcje i wszystkie dokumenty obowiązujące dodatkowo oraz ew. potrzebne materiały pomocnicze należy przekazać użytkownikowi instalacji.

#### Dostępność dokumentacji

Użytkownik instalacji odpowiada za przechowywanie dokumentacji w takim miejscu, aby w razie potrzeby była ona dostępna.

### 1.5 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja obowiązuje wyłącznie dla urządzeń o następujących numerach katalogowych:

#### Nr katalogowy

Polska	0020124476
--------	------------

Tabela 1.1: Nr katalogowy



## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

#### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących czynności

Ostrzeżenia dotyczące czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

#### Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



##### Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie niebezpieczeństwo dla życia lub niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała



##### Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo dla życia wskutek porażenia prądem



##### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



##### Ostrożnie!

Ryzyko szkód materialnych lub szkód dla środowiska

### 2.2 Wymagane kwalifikacje pracowników

Niniejsza instrukcja jest skierowana do osób o następujących kwalifikacjach.

#### 2.2.1 Autoryzowany instalator

Instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, konserwacja i naprawa kotłów Vaillant oraz ich wyposażenia są czynnościami zastrzeżonymi dla autoryzowanych instalatorów dysponujących wymaganym wykształceniem i uprawnieniami, zgodnie z krajowymi ustawami, normami i rozporządzeniami.



#### Wskazówka

Instalatorzy dysponują w zależności od wykształcenia uprawnieniami dla różnych branż. Mogą oni wykonywać prace przy urządzeniach wyłącznie zgodnie z wymaganymi kwalifikacjami.

### 2.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### 2.3.1 Instalacja tylko przez instalatora

Urządzenie musi zostać zainstalowane przez autoryzowanego instalatora, odpowiedzialnego za przestrzeganie obowiązujących przepisów, zasad i dyrektyw.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję instalacji.
- ▶ Wykonywać jedynie czynności opisane w tej instrukcji instalacji.
- ▶ Przy montażu należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i przepisów.

#### 2.3.2 Ryzyko strat materialnych, gdy kotłownia nie spełnia warunków

W przypadku zamontowania regulatora w wilgotnym pomieszczeniu, jego układy elektroniczne ulegną uszkodzeniu w wyniku działania wilgoci.

- ▶ Regulator należy instalować tylko w suchych pomieszczeniach.

#### 2.3.3 Niebezpieczeństwo związane z zakłóceniami działania

- ▶ Upewnić się, że instalacja grzewcza znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
- ▶ Upewnić się, że żadne urządzenia zabezpieczające i kontrolne nie są wymontowane, wyłączone lub dezaktywowane.
- ▶ Natychmiast usuwać usterki i uszkodzenia mające wpływ na bezpieczeństwo.
- ▶ Zamontować regulator w takim miejscu, aby nie był zakryty przez meble, zasłony lub inne przedmioty.
- ▶ Jeżeli jest aktywna funkcja regulacji temperatury pokojowej, należy poinformować użytkownika, że w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany regulator, muszą być otwarte wszystkie zawory grzejników.
- ▶ Podczas prowadzenia kolejnych przewodów, wolnych zacisków urządzeń nie można wykorzystywać do podłączenia kolejnych przewodów.
- ▶ Przewody zasilające 230 V oraz przewody czujników lub magistrali o długości powyżej 10 m należy poprowadzić oddzielnie.



## 2.4 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

### 2.4.1 Wymagania dotyczące przewodów

- ▶ Do podłączenia elektrycznego stosować dostępne w handlu przewody.

#### Minimalny przekrój

Przewód czujnika (niskie napięcie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Przewód magistrali (niskie napięcie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Tabela 2.1: Minimalny przekrój

#### Maksymalna długość przewodów

Przewody czujników	$\leq 50 \text{ m}$
Przewody magistrali	$\leq 300 \text{ m}$

Tabela 2.2: Maksymalna długość przewodów

### 2.4.2 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

#### Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

1. Ustawa z dnia 7 lipca 1994 roku – Prawo Budowlane (Dz. Ust. Nr 89, poz. 414) z późniejszymi zmianami
2. Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (Dz. Ust. Nr 75/02, poz. 690)
3. Ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 roku – Prawo Energetyczne (Dz. Ust. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami
4. Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 28 kwietnia 2003 r. w sprawie szczegółowych zasad stwierdzania posiadania kwalifikacji przez osoby zajmujące się eksploatacją urządzeń, instalacji i sieci. (Dz. Ust. Nr 89, poz. 828)

#### Instalacje elektryczne – informacje ogólne

1. PN-IEC 60364-7-701:1999  
Instalacje elektryczne w obiektach budowlanych. Wymagania dotyczące specjalnych instalacji lub lokalizacji. Pomieszczenia wyposażone w wannę lub/i basen natryskowy.
2. PN-IEC 60364-441:2000  
Instalacje elektryczne w obiektach budowlanych. Ochrona dla zapewnienia bezpieczeństwa. Ochrona przeciwporażeniowa
3. PN-IEC 60364-5-54:1999  
Instalacje elektryczne w obiektach budowlanych - Dobór i montaż wyposażenia elektrycznego Uziemienia i przewody ochronne

## 2.5 Znak CE



Znak CE zaświadcza, że urządzenia zgodnie z tabliczką znamionową spełniają podstawowe wymagania następujących dyrektyw:

- Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (Dyrektywa Rady 2004/108/WE)
- Dyrektywa dotycząca urządzeń niskiego napięcia (Dyrektywa Rady 2006/95/WE)

## 2.6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

#### Stan techniki

Regulator calorMATIC jest zbudowany zgodnie ze współczesnym stanem techniki oraz z uznanymi powszechnie przepisami bezpieczeństwa.

Pomimo tego w przypadku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania może nastąpić uszkodzenie urządzenia oraz inne straty materialne.

Regulator reguluje instalację grzewczą przez urządzenie grzewcze Vaillant z interfejsem eBUS. Jest to regulator pokojowy wykorzystujący programy czasowe.

Regulator może też sterować przygotowaniem ciepłej wody użytkowej w podłączonym zasobniku.

Dozwolona jest eksploatacja wraz z następującymi częściami składowymi oraz wyposażeniem dodatkowym:

- Zasobnik ciepłej wody użytkowej (konwencjonalny)

#### Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Inne lub wykraczające poza ten zakres użycie jest użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest także każde bezpośrednie użycie urządzenia do celów komercyjnych i przemysłowych. Za wyniki z tego powodu straty Producent lub Dostawca produktu nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Ryzyko spoczywa w całości na użytkowniku.

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!

#### Dokumenty obowiązujące dodatkowo

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu Vaillant oraz innych podzespołów i części instalacji
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem urządzenia i instalacji do eksploatacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji podanych w instrukcjach.

## 3 Widok urządzenia

### 3 Widok urządzenia

#### 3.1 Cechy produktu

- regulacja pokojowa
- reguluje urządzenie grzewcze i ciepłą wodę
- komunikaty tekstowe
- podświetlany wyświetlacz

#### 3.2 Oznaczenia typu i numery seryjne

##### 3.2.1 Oznaczenie typu

Skrót	Objaśnienie
'calorMATIC'	Vaillant Regulator
3xx	regulacja pokojowa

Tabela 3.1: Oznaczenie typu

##### 3.2.2 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu układu elektronicznego regulatora (płyty) i po zamontowaniu na ścianie w mieszkaniu staje się niedostępna od zewnątrz.

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Numer seryjny	do identyfikacji
'calorMATIC' XXX	Nazwa urządzenia
V	Napięcie robocze
mA	Pobór prądu
Znak CE	Urządzenie spełnia europejskie normy i dyrektywy
Pojemnik na odpady	Prawidłowe usuwanie urządzenia

Tabela 3.2: Tabliczka znamionowa

##### 3.2.3 Numer seryjny

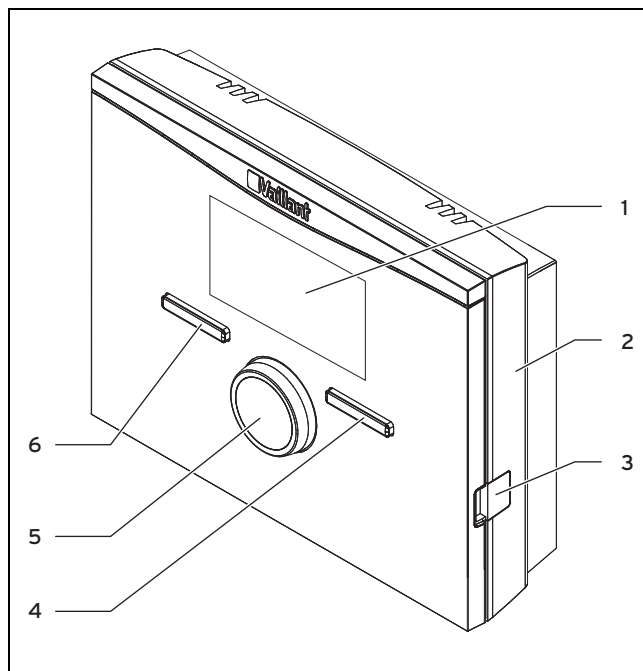
10-cyfrowy numer katalogowy można odczytać z numeru seryjnego urządzenia. Numer seryjny można wyświetlić wybierając „Menu → Informacja → Numer seryjny”. Numer katalogowy to drugi wiersz numeru seryjnego.

#### 3.3 Zakres dostawy

Liczba	Element
1	Regulator
1	Materiały montażowe (2 wkręty i 2 kołki)
1	Instrukcja obsługi
1	Instrukcja instalacji

Tabela 3.3: Zakres dostawy

#### 3.4 Budowa urządzenia



Rysunek 3.1: Regulator (widok z przodu)

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 Wyświetlacz           | 4 Prawy przycisk wyboru |
| 2 Uchwyt ścienny        | 5 Pokrętło              |
| 3 Gniazdo diagnostyczne | 6 Lewy przycisk wyboru  |

#### 3.5 Funkcja regulacji

Regulator steruje instalacją grzewczą Vaillant oraz przygotowaniem ciepłej wody użytkowej w podłączonym zasobniku.

##### 3.5.1 Instalacja grzewcza

Regulator jest regulatorem pokojowym i musi być zamontowany w pomieszczeniu mieszkalnym. Za pomocą regulatora można ustawiać różne temperatury zadane dla różnych pór dnia oraz dni tygodnia. Czujnik temperatury mierzy temperaturę pokojową i przekazuje wartości do regulatora. Przy niskiej temperaturze pokojowej, regulator włącza urządzenie grzewcze. Gdy temperatura pokojowa wzrasta do ustawionej



temperatury zadanej, regulator wyłącza urządzenie grzewcze. Dzięki temu regulator reaguje na wahania temperatury pokojowej i utrzymuje zadaną temperaturę pokojową.

Przesył danych oraz zasilanie elektryczne regulatora odbywa się przez interfejs eBUS. Aby umożliwić zdalną diagnostykę i konfigurację regulatora, można go wyposażyć w system diagnostyczny Vaillant oraz internetowy system komunikacji Vaillant.

### 3.5.2 Przygotowanie ciepłej wody użytkowej

Za pomocą regulatora można ustawiać temperaturę i czas przygotowania ciepłej wody użytkowej. Urządzenie grzewcze podgrzewa wodę w zasobniku ciepłej wody użytkowej do ustawionej temperatury. Można ustawić przedział czasowy, w którym w zasobniku ciepłej wody użytkowej ma być dostępna ciepła woda.

## 3.6 Funkcja ochrony przed zamarzaniem

Funkcja ochrony przed zamarzaniem chroni urządzenie grzewcze i mieszkanie przed szkodami spowodowanymi przez mróz.

Funkcja ochrony przed zamarzaniem kontroluje temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa

- spada poniżej 5 °C, regulator włącza urządzenie grzewcze i wyregulowuje zadaną temperaturę pokojową 5 °C.
- wzrasta powyżej 5°C, urządzenie grzewcze zostaje wyłączone, lecz kontrola temperatury pokojowej pozostaje aktywna.

## 4 Montaż

### 4 Montaż

#### 4.1 Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym



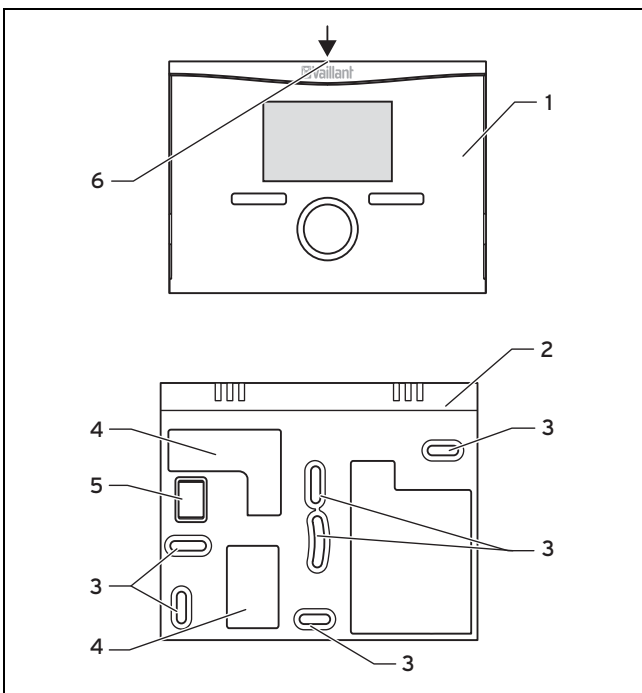
##### Parametry / dane techniczne

+ Parametry / dane techniczne	
Wysokość	≈ 1,5 m

1. Zamontować regulator na ścianie wewnętrznej głównego pomieszczenia mieszkalnego w taki sposób, aby była rejestrowana niezakłócona temperatura pokojowa.

##### Parametry / dane techniczne

Wysokość	≈ 1,5 m
----------	---------



Rysunek 4.1: Regulator i uchwyt ścienny

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 1 Regulator        | 4 Otwory kablowe                         |
| 2 Uchwyt ścienny   | 5 Adapter z zaciskami dla przewodów eBUS |
| 3 Otwory montażowe | 6 Rowek na śrubokręt                     |
2. Zaznaczyć odpowiednie miejsce na ścianie. Przy tym należy uwzględnić dostęp do przewodu eBUS.
  3. Wykonać dwa otwory odpowiadające otworom montażowym (3).

##### Parametry / dane techniczne

Średnica otworu montażowego	6 mm
-----------------------------	------

4. Przeprowadzić przewód eBUS przez jeden z otworów kablowych (4).
5. Włożyć do otworów kołki, dostarczone w komplecie.

6. Zamocować uchwyt ścienny za pomocą wkrętów dostarczonych w komplecie.
7. Podłączyć przewód eBUS do listwy zaciskowej. (→ Strona 11)
8. Założyć regulator ostrożnie na uchwyt ścienny. Zwrócić uwagę, aby adapter (5) pasował do odpowiedniego złącza wtykowego regulatora w uchwycie ściennym.
9. Ostrożnie wcisnąć regulator do uchwytu ściennego, do słyszalnego zatrzaśnięcia się zatrzasków regulatora.

## 5 Instalacja elektryczna



### Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie ze strony przyłączy znajdujących się pod napięciem!

Podczas prac wykonywanych w skrzynce elektronicznej urządzenia grzewczego istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem. Na zaciskach sieci występuje stałe napięcie, nawet gdy wyłącznik główny jest wyłączony!

- ▶ Przed rozpoczęciem prac przy skrzynce elektronicznej urządzenia grzewczego, należy wyłączyć je wyłącznikiem głównym.
- ▶ Odłączyć urządzenie grzewcze od sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę sieciową lub odłączając urządzenie grzewcze wyłącznikiem o rozwarości styków co najmniej 3 mm (np. bezpiecznik lub wyłącznik mocy).
- ▶ Zabezpieczyć dopływ prądu przed ponownym włączeniem.
- ▶ Skrzynkę elektroniczną można otwierać wyłącznie przy wyłączonym zasilaniu elektrycznym urządzenia grzewczego.

### 5.1 Podłączanie regulatora zamontowanego w pomieszczeniu mieszkalnym

#### 5.1.1 Podłączanie regulatora do urządzenia grzewczego za pomocą "zacisku 3-4-5"



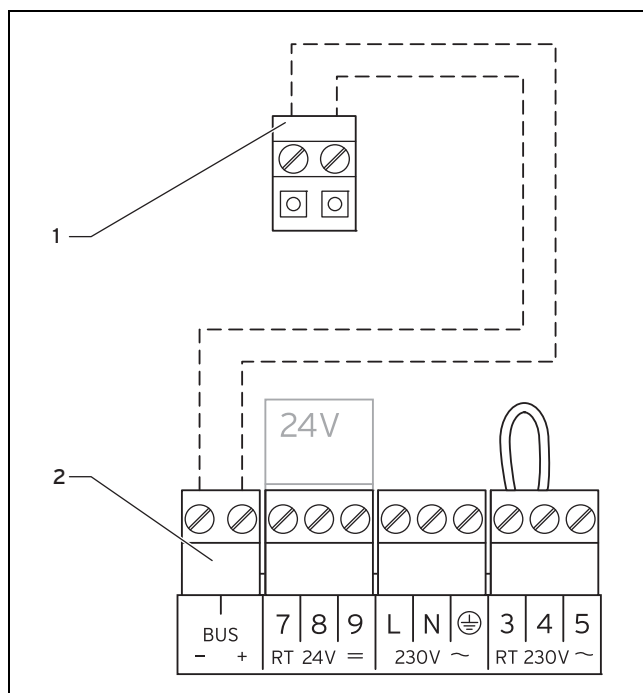
### Ostrożnie!

Ryzyko zakłóceń działania wskutek niewłaściwej instalacji!

Jeżeli między zaciskami 3 i 4 płyty elektronicznej skrzynki elektronicznej nie zostanie podłączona zworka, urządzenie grzewcze nie będzie działać.

- ▶ Podczas podłączania regulatora sprawdzić, czy między zaciskami 3 i 4 podłączona jest zworka.

1. Odłączyć zasilanie urządzenia grzewczego.
2. Zabezpieczyć zasilanie przed ponownym włączeniem.
3. Sprawdzić, czy urządzenie grzewcze nie jest pod napięciem.



Rysunek 5.1: Podłączanie regulatora

- 1 Listwa zaciskowa regulatora
  - 2 Listwa zaciskowa urządzenia grzewczego
4. Podłączyć przewód eBUS do listwy zaciskowej (1) w uchwycie ściennym regulatora.
  5. Podłączyć przewód eBUS do listwy zaciskowej urządzenia grzewczego (2).



### Wskazówka

Podczas podłączania przewodu eBUS, kolejność żył nie ma znaczenia. Ich zamiana nie ma żadnego wpływu na przesył danych.

#### 5.1.2 Podłączanie regulatora do urządzenia grzewczego za pomocą "zacisku 24=RT"



### Ostrożnie!

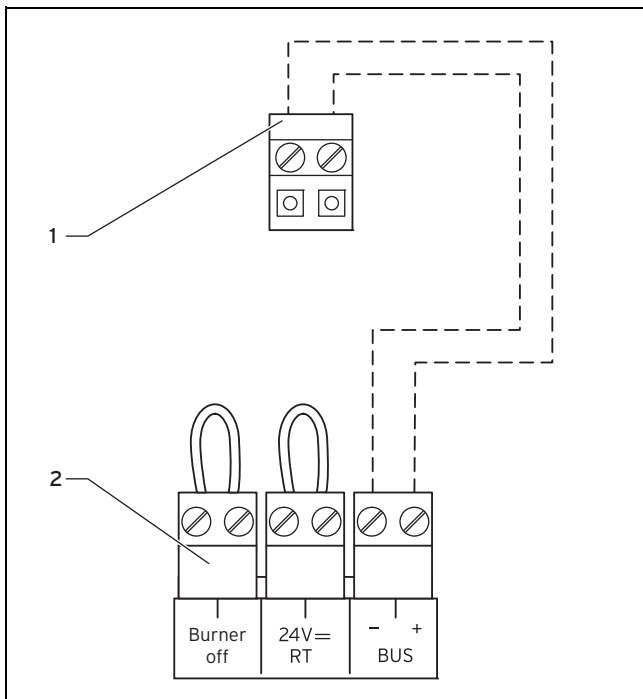
Ryzyko zakłóceń działania wskutek niewłaściwej instalacji!

Bez zworki między zaciskami "24V=RT" na płycie skrzynki elektronicznej, urządzenie grzewcze nie działa.

- ▶ Podczas podłączania regulatora zwrócić uwagę, aby zworka między zaciskami "24V=RT" była włożona.

1. Odłączyć zasilanie urządzenia grzewczego.
2. Zabezpieczyć zasilanie przed ponownym włączeniem.
3. Sprawdzić, czy urządzenie grzewcze nie jest pod napięciem.

## 5 Instalacja elektryczna



**Rysunek 5.2: Podłączenie regulatora**

- 1 Listwa zaciskowa regulatora
  - 2 Listwa zaciskowa urządzenia grzewczego
4. Podłączyć przewód eBUS do listwy zaciskowej (1) w uchwycie ściennym regulatora.
  5. Podłączyć przewód eBUS do listwy zaciskowej urządzenia grzewczego (2).



### **Wskazówka**

Podczas podłączania przewodu eBUS, kolejność żył nie ma znaczenia. Ich zamiana nie ma żadnego wpływu na przesył danych.

## 6 Uruchamianie

Przy pierwszym uruchomieniu regulatora po wykonaniu połączeń elektrycznych lub po jego wymianie, uruchamia się automatycznie asystent instalacji. Z pomocą asystenta instalacji można dokonać najważniejszych ustawień instalacji grzewczej.



### Wskazówka

Aby ustawiać temperaturę przygotowania ciepłej wody użytkowej wyłącznie za pomocą regulatora, należy ustawić w urządzeniu grzewczym wartość maksymalną temperatury. W tym celu obrócić pokrętkę urządzenia grzewczego do oporu w prawo.

---

Z pomocą asystenta instalacji można dokonać najważniejszych ustawień instalacji grzewczej.

Zasada obsługi, przykłady obsługi i struktura menu zostały opisane w instrukcji obsługi regulatora.

Wszystkie ustawienia dokonane za pomocą asystenta instalacji, można później zmienić poprzez poziom dostępu dla użytkownika «Poziom instalatora». Możliwości ustawień i odczytu w poziomie instalatora zostały opisane w punkcie Poziom dostępu dla instalatora (→ Strona 19) .

## 6 Uruchamianie

### 6.1 Przegląd ustawień asystenta instalacji

Ustawienie	Wartości		Skok, wybór	Nastawa fabryczna	Nastawa własna
	min.	maks.			
Język			Języki do wyboru	Niemiecki	
Strategia regulacji			dwustawna, analogowa	dwustawna	
Dopasowanie regulacji <sup>1)</sup>	-5	+5	1	0	
Zasobnik			aktywny, nieaktyw.	aktywny	

1) Pojawia się tylko, jeżeli w strategii regulacji ustawiono wartość «Analogowo».

Tabela 6.1: Przegląd ustawień asystenta instalacji

## 6.2 Dokonanie ustawień dla użytkownika

- ▶ Ustawić datę i godzinę.
- ▶ W razie potrzeby zmienić fabryczne nazwy obiegów instalacji grzewczej.
- ▶ Ustawić tryb pracy dla funkcji ogrzewania.



---

### Wskazówka

Tryb pracy przygotowania ciepłej wody użytkowej jest zależny od trybu pracy ogrzewania i nie można go ustawić oddzielnie.

---

- ▶ Obrócić oba pokrętki urządzenia grzewczego do oporu w prawo.
- ▶ Nastawić temperaturę dzienną («Temperatura zadana dzienna»).
- ▶ Nastawić temperaturę nocną («Temperatura zadana nocna»).
- ▶ Nastawić temperaturę ciepłej wody użytkowej («Temperatura zadana ciepłej wody»).
- ▶ Ustawić przedział czasowy dla trybu automatycznego funkcji ogrzewania.
- ▶ Ustawić przedział czasowy dla przygotowania ciepłej wody użytkowej.

## 6.3 Dokonywanie ustawień instalacji grzewczej

- ▶ Można dokonać ustawień poprzez poziom dostępu dla instalatora (→ Strona 19)

## 7 Obsługa

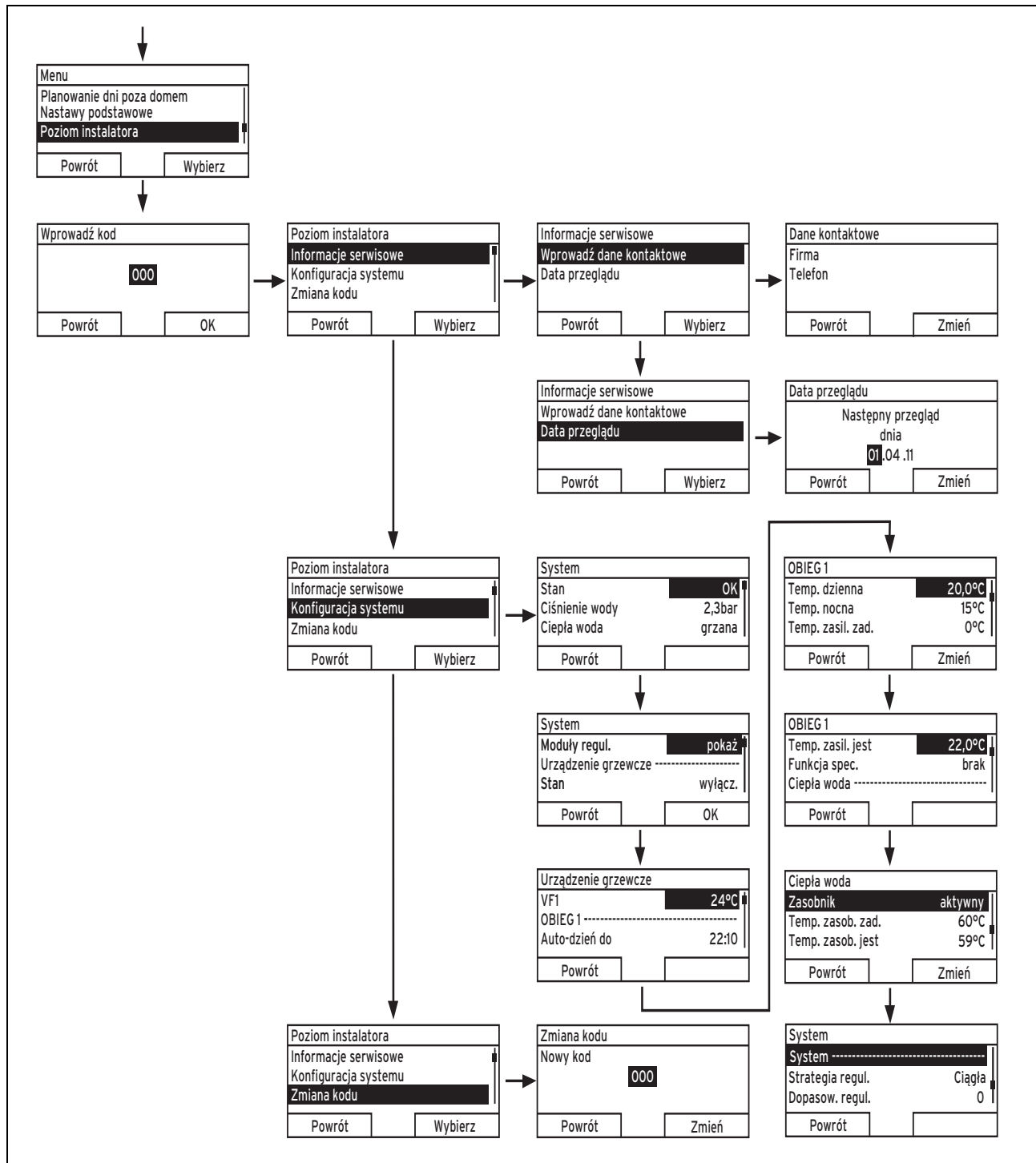
### 7 Obsługa

W regulatorze dostępne są dwa poziomy obsługi, poziom dostępu dla użytkownika i poziom dostępu dla instalatora. Zasada obsługi i przykładowa obsługa zostały opisane w instrukcji obsługi regulatora.



## 7.1 Przegląd struktury menu

Struktura menu dla użytkownika została opisana w instrukcji obsługi regulatora.



7.1: Struktura menu

### 7.2 Przegląd ustawień i informacji dostępnych do odczytu

#### 7.2.1 Korzystanie z przeglądu w postaci tabeli

Poniżej znajduje się przegląd ustawień i odczytów.

- Jeżeli w kolumnie „Skok, wybór“ nic się nie znajduje, to taka wartość jest tylko do odczytu i nie może być zmieniana.
- Jeżeli jednak nie ma możliwości jej fabrycznego ustawienia, ponieważ jest to aktualna wartość pomiarowa, pusta jest kolumna „Nastawa fabryczna“.
- Jeżeli w kolumnie „Poziom wyboru 2“ nie ma nic, można przejść z „Poziomu wyboru 1“ bezpośrednio do „Poziomu ustawień“.

#### 7.2.2 Wprowadzanie ustawień własnych

- ▶ W ostatniej kolumnie „Ustawienia własne“ wprowadzić wartości, które zostały ustawione.

#### 7.2.3 Poziom dostępu dla użytkownika

Możliwości ustawień i odczytu są podane w instrukcji obsługi regulatora.

## 7.2.4 Poziom dostępu dla instalatora

Do możliwości ustawień i odczytu można przejść lewym przyciskiem wyboru «Menu» oraz wybierając pozycję «Poziom instalatora».

Poziom wyboru 1	Poziom wyboru 2	Poziom wyboru 3	Poziom ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, wybór	Nastawa fabryczna	Nastawa własna	
				min.	maks.					
Poziom instalatora			Wprowadź kod	000	999		1	000		
	Informacje serwisowe	Wprowadź dane kontaktowe	Firma:	1	11	Znaki	od A do Z, od 0 do 9, spacja			
			Numer telefonu	1	12	Liczby	od 0 do 9, spacja, myślnik			
	Data przeglądu		Następny przegląd			Data				
Konfiguracja systemu	System									
	Stan			aktualna wartość*						
	Ciśnienie wody			aktualna wartość			bar			
	Ciepła woda			aktualna wartość			°C			
	Moduły regulatora			pokaż				Wersja oprogramowania		
	Urządzenie grzewcze									
	Stan			aktualna wartość				wyłącz., Tryb c.o., c.w.u.		
	VF1			aktualna wartość						
	OBIEG 1									
	Auto-dzień do			aktualna wartość			godz.:min			
	Temperatura dzienna			5	30	°C	0,5	20		
	Temperatura nocna			5	30	°C	0,5	15		
	Temp. zasil. zadana.			aktualna wartość			°C			
	Temp. zasilania jest			aktualna wartość			°C			
	Funkcje specjalne			Aktualna funkcja				1 x ładowanie zasobnika, Party, urlop	brak	
	Ciepła woda (obieg)									
	Zasobnik			nieaktyw.	aktywny			aktywny, nieaktyw.	aktywny	
	Zadana temperatura zasobnika			35	70	°C	1	60		
	* Jeżeli brak usterki, wówczas stan jest «OK». Jeżeli występuje usterka, w tym miejscu pojawia się «Nie OK» i można odczytać w tym miejscu komunikat usterki.									
	1) Pojawia się tylko, jeżeli w strategii regulacji ustawiono wartość "Analogowo".									

## 7 Obsługa

Poziom wyboru 1	Poziom wyboru 2	Poziom wyboru 3	Poziom ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, wybór	Nastawa fabryczna	Nastawa własna
				min.	maks.				
Poziom instalatora	Konfiguracja systemu		Aktualna temperatura zasobnika	aktualna wartość		°C			
			System						
			Strategia regul.	aktualna wartość			2-stawna, analogowa	2-stawna	
	Dopasowanie wtyków <sup>1)</sup>	-5	+5		1	0			
	Zmiana kodu		Nowy kod	000	999		1	000	
<p>* Jeżeli brak usterki, wówczas stan jest «OK». Jeżeli występuje usterka, w tym miejscu pojawia się «Nie OK» i można odczytać w tym miejscu komunikat usterki.</p> <p>1) Pojawia się tylko, jeżeli w strategii regulacji ustawiono wartość "Analogowo".</p>									

**Tabela 7.1: Poziom instalatora**

## 8 Funkcje obsługowe i informacyjne

Pozycja «Poziom instalatora» na poziomie wyboru 1 struktury menu ma następujące pozycje podrzędne z kolejnymi poziomami wyboru:

- Informacje serwisowe
- Konfiguracja systemu
- Zmiana kodu

Są tam zebrane funkcje z możliwością odczytu lub ustawień.

Lista drugiego poziomu wyboru «Konfiguracja systemu» jest podzielona według części instalacji grzewczej:

- System
- Urządzenie grzewcze
- OBIEG 1
- Ciepła woda (obieg)

Ścieżka podana na początku opisu funkcji informuje, w jaki sposób można przejść do tej funkcji w strukturze menu.

W nawiasach kwadratowych podano poziom odpowiadający funkcji.

### 8.1 Informacja serwisowa

#### 8.1.1 Wprowadź dane kontaktowe

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Informacja serwisowa» → «Wprowadź dane kontaktowe»

- Do regulatora można wprowadzić swoje dane kontaktowe (nazwa firmy i numer telefonu).
- Gdy nadejdzie data następnego terminu przeglądu, użytkownik może wyświetlić te dane na wyświetlaczu regulatora.

#### 8.1.2 Wprowadzanie daty przeglądu

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Informacja serwisowa» → «Data przeglądu»

- W regulatorze można zapisać datę (dzień, miesiąc, rok) następnego przeglądu okresowego.

Po nadejściu daty następnego terminu konserwacji, pojawia się wskazówka «Przegląd urządzenia grzewczego 1» na ekranie podstawowym regulatora.

Jeżeli w urządzeniu grzewczym zapisano datę konserwacji, po nadejściu tej daty na urządzeniu grzewczym pojawia się wskazówka «Przegląd urządzenia grzewczego 1».

Komunikat zostaje wyłączony, jeżeli:

- data leży w odległej przyszłości.
- zostanie ustawiona data początkowa 01.01.2011.



#### Wskazówka

W instrukcji urządzenia grzewczego można odczytać datę konserwacji, którą należy wpisać.

## 8.2 Konfiguracja systemu - system

### 8.2.1 Nastawianie strategii regulacji

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«System» ----] → «Strategia regul.»

- Za pomocą tej funkcji można ustawić metodę regulacji temperatury pokojowej:
- Regulacja dwustawna odpowiada regulacji włącz/wyłącz
- Regulacja ciągła to regulacja modulująca

### 8.2.2 Ustawianie dopasowania regulacji

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«System» ----] → «Dopasowanie regul.»

- Za pomocą tej funkcji można optymalnie dopasować sposób regulacji do rozmiaru pomieszczenia lub do układu grzejników:

- wartości dodatnie: wolniejsze przełączanie regulatora
- wartości ujemne: szybsze przełączanie regulatora

Jedynie w przypadku, gdy «Strategia regul.» została ustawiona na «Analogowo», dostępna jest funkcja «Dopasowanie regul.»

### 8.2.3 Odczyt stanu systemu

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«System» ----] → «Stan»

- Za pomocą tej funkcji można odczytać stan instalacji grzewczej. Jeżeli nie występuje usterka, pojawia się komunikat «OK». Jeżeli występuje usterka, jako stan pojawia się «nie OK». Po naciśnięciu prawego przycisku wyboru, pojawia się lista komunikatów usterek (→ Strona 25).

### 8.2.4 Odczyt ciśnienia wody w instalacji grzewczej

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«System» ----] → «Ciśnienie wody»

- Przy pomocy tej funkcji można odczytać ciśnienie wody w instalacji grzewczej.

### 8.2.5 Odczyt stanu przygotowania ciepłej wody użytkowej

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«System» ----] → «Ciepła woda»

## 8 Funkcje obsługowe i informacyjne

- Przy pomocy tej funkcji można odczytać stan przygotowania ciepłej wody (włączona, wyłączona).

### 8.2.6 Odczyt wersji oprogramowania

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«System» ----] → «Moduły regulatora»

- Za pomocą tej funkcji można odczytać wersję oprogramowania na wyświetlaczu urządzenia grzewczego.

## 8.3 Konfiguracja systemu - urządzenie grzewcze

### 8.3.1 Odczyt stanu urządzenia grzewczego

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«Urządzenie grzewcze 1» ----] → «Stan»

- Za pomocą tej funkcji można odczytywać aktualny stan urządzenia grzewczego (np. kotła): «Wyłącz.», «Tryb ogrz.» (tryb ogrzewania), «Ciepła woda» (przygotowanie ciepłej wody).

### 8.3.2 Odczyt wartości czujnika temperatury VF1

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«Urządzenie grzewcze 1» ----] → «VF1»

- Za pomocą tej funkcji można odczytać aktualną wartość czujnika temperatury VF1.

## 8.4 Konfiguracja systemu - obieg grzewczy

### 8.4.1 Odczyt końca aktualnego przedziału czasowego

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«OBIEG 1» ----] → «Auto-dzień do»

- Za pomocą tej funkcji można ustalić dla obiegu grzewczego, czy dla «Trybu automatycznego» jest aktywny skonfigurowany przedział czasowy i jak długo ten przedział będzie jeszcze aktywny. Aby było to możliwe, regulator musi być w trybie pracy «Tryb automatyczny». Informacje są podawane w godz.:min.

### 8.4.2 Ustawianie temperatury dziennej

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«OBIEG 1» ----] → «Temperatura dzienna»

- Za pomocą tej funkcji można nastawić żądaną temperaturę dzienną obiegu grzewczego.

### 8.4.3 Ustawianie temperatury nocnej

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«OBIEG 1» ----] → «Temperatura nocna»

- Za pomocą tej funkcji można nastawić żądaną temperaturę nocną obiegu grzewczego.

Temperatura nocna to temperatura, przy której ogrzewanie ma zostać zmniejszone w okresie mniejszego zapotrzebowania ciepła (np. nocą).

### 8.4.4 Odczyt temperatury zadanej zasilania

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«OBIEG 1» ----] → «Temp. zasil. zadana»

- Za pomocą tej funkcji można odczytać zadaną temperaturę zasilania obiegu grzewczego.

### 8.4.5 Odczyt rzeczywistej temperatury zasilania

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«OBIEG 1» ----] → «Temp. zasilania jest»

- Za pomocą tej funkcji można odczytać temperaturę rzeczywistą zasilania obiegu grzewczego.

### 8.4.6 Odczyt stanu specjalnych trybów pracy

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«OBIEG 1» ----] → «Funkcje specjalne»

- Za pomocą tej funkcji można ustalić, czy dla danego obiegu grzewczego aktywny jest specjalny tryb pracy (funkcja specjalna), np. «Party», itp.

## 8.5 Konfiguracja systemu - ciepła woda (obieg)

### 8.5.1 Aktywacja zasobnika

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«Ciepła woda (obieg)» ----] → «Zasobnik»

- Za pomocą tej funkcji można ustawić, czy podłączony jest zasobnik:

aktywny: zasobnik jest podłączony

nieaktyw.: zasobnik nie jest podłączony

### 8.5.2 Nastawianie temperatury zadanej zasobnika ciepłej wody użytkowej (temperatura zadana ciepłej wody użytkowej)

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«Ciepła woda (obieg)» ----] → «Temp. zasob. zadana»

- Za pomocą tej funkcji można ustalić temperaturę zadaną dla podłączonego zasobnika ciepłej wody użytkowej

(«Temperatura zadana ciepłej wody»). Ustawić w regulatorze taką temperaturę zadaną, aby akurat pokryć zapotrzebowanie użytkownika na ciepło.

W tym celu, na urządzeniu grzewczym temperatura zasobnika ciepłej wody użytkowej musi być nastawiona na maksymalną wartość.

### 8.5.3 Odczyt temperatury rzeczywistej zasobnika ciepłej wody użytkowej

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Konfiguracja systemu» [«Ciepła woda (obieg)» ----] → «Temp. zasob. jest»

- Za pomocą tej funkcji można odczytać zmierzoną temperaturę zasobnika.

## 8.6 Zmiana kodu dla poziomu instalatora

«Menu» → «Poziom instalatora» → «Zmiana kodu»

- Za pomocą tej funkcji można zmienić kod dostępu do poziomu obsługi «Poziom instalatora».

Jeżeli kod jest nieznany, należy przywrócić ustawienia fabryczne regulatora, aby znów uzyskać dostęp do poziomu instalatora.

## 8.7 Funkcje poziomu użytkownika

Objaśnienia dotyczące funkcji znajdują się w instrukcji obsługi regulatora.

- Wybór języka
- Nastawianie daty, godziny
- Przełączenie na czas letni
- Zmiana kontrastu wyświetlacza
- Nastawianie korekty temperatury pokojowej
- Ustawianie trybów pracy dla ogrzewania i przygotowania ciepłej wody użytkowej
- Zmiana nazw obiegów
- Przywracanie nastaw fabrycznych
- Nastawianie temperatur zadanych obiegu grzewczego
- Ustawianie temperatur zadanych dla przygotowania ciepłej wody użytkowej
- Nastawianie przedziałów czasowych obiegu grzewczego oraz przygotowywania ciepłej wody użytkowej
- Planowanie dni poza domem (urlop)

### 9 Przekazanie użytkownikowi

- ▶ Należy poinstruować użytkownika w zakresie obsługi i działania regulatora.
- ▶ Przekazać użytkownikowi do przechowywania wszystkie skierowane do niego instrukcje i dokumenty urządzenia.
- ▶ Należy podać użytkownikowi numer katalogowy regulatora.
- ▶ Zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi.
- ▶ W razie potrzeby odpowiedzieć na jego pytania.
- ▶ Wskazać użytkownikowi zwłaszcza wskazówki bezpieczeństwa, do których musi się stosować.
- ▶ Poinformować użytkownika o konieczności regularnych konserwacji / przeglądów instalacji (umowa przeglądowa / serwisowa).
- ▶ Pouczyć użytkownika, że instrukcje te powinny się znajdować w pobliżu regulatora.

#### Zapobieganie zakłóceniom działania

- ▶ Poinformować użytkownika, że instalacja grzewcza może być eksploatowana wyłącznie w nienagannym stanie technicznym oraz że nie wolno usuwać, mostkować ani dezaktywować żadnych urządzeń zabezpieczających czy kontrolnych.
- ▶ Poinformować użytkownika, aby natychmiast zlecał usunięcie usterek i uszkodzeń mających wpływ na bezpieczeństwo.
- ▶ Poinformować użytkownika, że jeżeli regulator jest zamontowany w pomieszczeniu mieszkalnym, należy zwrócić uwagę, aby regulator nie był zasłonięty przez meble, zasłony i inne przedmioty oraz aby zawory wszystkich grzejników w pomieszczeniu, w którym zamontowany jest regulator, były całkowicie otwarte.

#### Zapobieganie uszkodzeniom wskutek zamarzania

- ▶ Poinformować użytkownika, że musi on zadbać, aby podczas jego nieobecności w okresie mrozów instalacja grzewcza była nadal uruchomiona, i aby pomieszczenia były wystarczająco ogrzewane,.
- ▶ Poinformować użytkownika, że musi przestrzegać wskázówek dotyczących ochrony przed zamarzaniem.



## 10 Usuwanie usterek

### 10.1 Komunikaty usterek

Po wystąpieniu usterki w instalacji grzewczej, zamiast ekranu podstawowego, na wyświetlaczu regulatora pojawia się tekst komunikatu. Przyciskiem wyboru «Powrót» można powrócić do ekranu podstawowego.

Aktualne komunikaty usterek można odczytać również w następującej pozycji menu:

«Menu» → «Informacja» → «Stan systemu» → «Stan» [Nie OK]

- Jeżeli występuje usterka, pojawia się stan «Nie OK». Prawy przycisk wyboru w tym wypadku ma funkcję «Pokaż». Naciśnięciem prawy przycisk wyboru, można wyświetlić listę komunikatów usterek.



#### Wskazówka

Nie wszystkie komunikaty usterek podane na liście pojawiają się automatycznie na wyświetlaczu.

Wskazanie	Znaczenie	Podłączone urządzenia	Przyczyna
Usterka urządzenia grzewczego 1	Usterka urządzenia grzewczego 1	Urządzenie grzewcze 1	patrz instrukcja urządzenia grzewczego
Brak połączenia urządzenia grzewczego 1	Usterka podłączenia urządzenia grzewczego 1	Urządzenie grzewcze 1	Usterka kabla, nieprawidłowe połączenie wtykowe

Tabela 10.1: Komunikaty usterek

### 10.2 Usterki

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Brak wskazania na wyświetlaczu	Usterka urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sieć wł./wył. w urządzeniu grzewczym</li> <li>– Sprawdzić zasilanie napięciem urządzenia grzewczego</li> </ul>
Po obróceniu pokrętki wskazanie nie zmienia się	Usterka urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sieć wł./wył. w urządzeniu grzewczym</li> </ul>
Po naciśnięciu przycisków wyboru, wskazanie nie zmienia się.	Usterka urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sieć wł./wył. w urządzeniu grzewczym</li> </ul>

Tabela 10.2: Usterki

## 10 Usuwanie usterek

### 10.3 Przywracanie nastaw fabrycznych

Można przywrócić nastawy fabryczne urządzenia (patrz instrukcja obsługi).

## 11 Zakończenie eksploatacji

### 11.1 Wymiana regulatora



#### Niebezpieczeństwo!

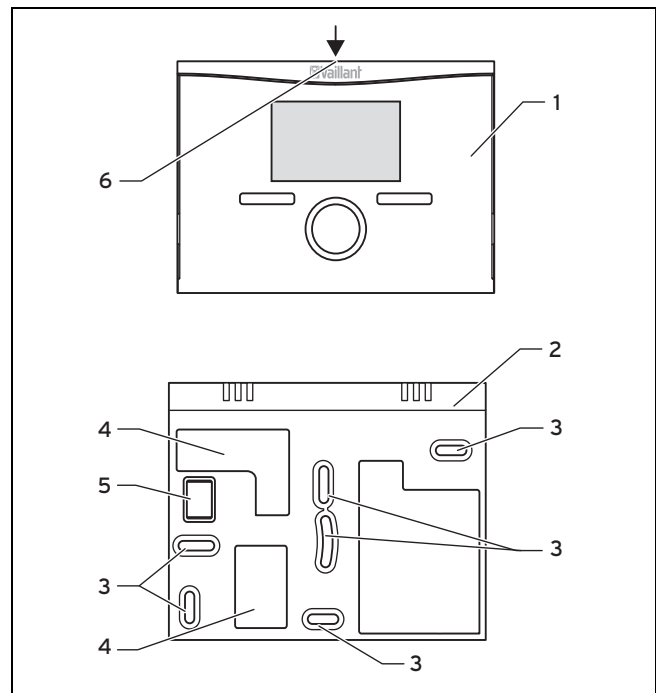
Zagrożenie ze strony przyłączy znajdujących się pod napięciem!

Podczas prac wykonywanych w skrzynce elektronicznej urządzenia grzewczego istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem. Na zaciskach sieci występuje stałe napięcie, nawet gdy wyłącznik główny jest wyłączony!

- ▶ Przed rozpoczęciem prac przy skrzynce elektronicznej urządzenia grzewczego, należy wyłączyć je wyłącznikiem głównym.
- ▶ Odłączyć urządzenie grzewcze od sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę sieciową lub odłączając urządzenie grzewcze wyłącznikiem o rozwarości styków co najmniej 3 mm (np. bezpiecznik lub wyłącznik mocy).
- ▶ Zabezpieczyć dopływ prądu przed ponownym włączeniem.
- ▶ Skrzynkę elektroniczną można otwierać wyłącznie przy wyłączonym zasilaniu elektrycznym urządzenia grzewczego.

1. Aby wymienić regulator, wyłączyć instalację grzewczą.
2. Przestrzegać wskazówek dotyczących wyłączania podanych w instrukcji urządzenia grzewczego.
3. Upewnić się, że urządzenie grzewcze nie jest pod napięciem.

#### 11.1.1 Demontaż ze ściany



Rysunek 11.1: Regulator i uchwyt ścienny

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 1 Regulator        | 4 Otwory kablowe                         |
| 2 Uchwyt ścienny   | 5 Adapter z zaciskami dla przewodów eBUS |
| 3 Otwory montażowe | 6 Rowek na śrubokręt                     |
1. Wprowadzić śrubokręt w szczelinę (6) uchwyty ściennego (2).
  2. Ostrożnie wyjąć regulator (1) z uchwyty ściennego (2).
  3. Odłączyć przewód eBUS od adaptera regulatora.
  4. Odłączyć przewód eBUS od listwy zaciskowej urządzenia grzewczego.
  5. Odkręcić uchwyt ścienny od ściany.
  6. W razie potrzeby zamknąć otwory w ścianie.

## 11.2 Recykling i usuwanie urządzeń

Regulator i jego opakowanie transportowe składają się w przeważającej części z surowców nadających się do ponownego przetworzenia.

#### Urządzenie



Jeżeli dane urządzenie Vaillant jest oznaczone tym znakiem, po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać go razem z odpadami domowymi.

- ▶ W takim wypadku należy zadbać, aby to urządzenie Vaillant oraz ewentualne wyposażenie po zakończeniu użytkowania zostało usunięte w sposób prawidłowy.

## 11 Zakończenie eksploatacji

Ponieważ to urządzenie Vaillant podlega Ustawie o wprowadzaniu do obrotu, odbiorze i przyjaznej środowisku utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (Ustawa o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych - ElektroG), można je oddać bezpłatnie w samorządowych punktach zbiórki.

### **Opakowanie**

Utylizację opakowania transportowego należy powierzyć firmie specjalistycznej, która zainstalowała urządzenie.

### 12 Gwarancja i obsługa klienta

#### 12.1 Gwarancja

##### **Gwarancja**

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

#### 12.2 Serwis

##### **Serwis**

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: +48 801 80 44 44

## 13 Dane techniczne

### 13 Dane techniczne

#### 13.1 Regulator

Oznaczenie	Wartość
Napięcie robocze U <sub>max</sub>	24 V
Pobór prądu	< 50 mA
Przekrój przewodów podłączeniowych	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	III
Maksymalna dopuszczalna temperatura otoczenia	50 °C
Wysokość	97 mm
Szerokość	147 mm
Głębokość	50 mm

**Tabela 13.1: Regulator**

## 14 Słowniczek

### 14.1 Poziom wyboru

Z poziomu wyboru można przejść do następnego poziomu struktury menu lub do ustawień, które mają zostać zmienione.

### 14.2 Tryb pracy

Za pomocą trybów pracy można ustalić sposób regulacji instalacji grzewczej, np. tryb automatyczny lub ręczny.

### 14.3 Poziom ustawień

Poprzez poziom ustawień można wybierać i zmieniać wartości.

### 14.4 Obieg grzewczy

Obieg grzewczy to zamknięty obieg przewodów i odbiorników ciepła (np. grzejników). Podgrzana woda z urządzenia grzewczego dopływa do obiegu grzewczego i wraca do urządzenia grzewczego, mając niższą temperaturę.

### 14.5 Instalacja grzewcza

Instalacja grzewcza podgrzewa mieszkanie oraz ciepłą wodę użytkową. Instalacja grzewcza ma zwykle przynajmniej jeden obieg grzewczy.

### 14.6 Temperatura nocna

Temperatura nocna to temperatura, do której regulator obniża temperaturę pokojową poza ustawionymi przedziałami czasowymi (tryb nocny).

### 14.7 Temperatura pokojowa

Temperatura pokojowa to temperatura rzeczywista mierzona w mieszkaniu.

### 14.8 Temperatura dzienna

Temperatura dzienna to temperatura zadana «Dzień», do której ma być nagrzewane mieszkanie (tryb dzienny).

### 14.9 Temperatura zasilania

Urządzenie grzewcze podgrzewa wodę pompowaną przez instalację grzewczą. Temperatura zasilania to temperatura wody tłocznej po podgrzaniu przez instalację grzewczą.

### 14.10 Przygotowanie ciepłej wody użytkowej

Woda w zasobniku ciepłej wody użytkowej zostaje podgrzana przez urządzenie grzewcze do wybranej temperatury zadanej «Ciepła woda (obieg)». Jeżeli temperatura w zasobniku ciepłej wody użytkowej spadła o określoną wartość, wówczas woda zostanie podgrzana znów do temperatury zadanej «Ciepła woda (obieg)».

### 14.11 Przedział czasowy

Przedział czasowy to zdefiniowany okres czasu, w którym urządzenie grzewcze lub przygotowanie ciepłej wody jest włączone.

### 14.12 Program czasowy

Za pomocą programów czasowych można regulować instalację grzewczą w taki sposób, że ogrzewanie i ciepła woda są dostępne w ustawionych przedziałach czasowych w ustawionej temperaturze zadanej.

### 14.13 Poziom dostępu dla użytkownika

Ten poziom dostępu zawiera wszystkie funkcje, które użytkownik może zmieniać samodzielnie.

### 14.14 Poziom dostępu dla instalatora

Ten poziom dostępu zawiera dodatkowe funkcje dla instalatora, które nie mogą być zmieniane bez odpowiedniej wiedzy fachowej. Ten poziom dostępu jest zastrzeżony dla instalatora i jest chroniony przez kod dostępu.

## Indeks

<b>A</b>		<b>N</b>	
Aktualna temperatura zasobnika ciepłej wody użytkowej		Nastawy fabryczne	
- odczytywanie .....	23	- przywracanie .....	26
<b>B</b>		<b>O</b>	
Budowa		Obieg grzewczy .....	31
Urządzenie.....	8	Obsługa .....	16–20
<b>C</b>		Oznaczenie typu	
Cechy produktu .....	8	Tabela.....	8
Ciśnienie wody		<b>P</b>	
- odczytywanie .....	21	Podłączanie	
<b>D</b>		Regulator .....	11
Dane kontaktowe		Poziom dostępu	
- wprowadzanie.....	21	Instalator .....	19, 31
Data przeglądu		Użytkownik.....	18, 31
- wprowadzanie.....	21	Poziom obsługi .....	18–19
Dokumenty		Poziom ustawień .....	31
obowiązujące dodatkowo .....	5	Poziom wyboru .....	31
Dopasowanie regul.		Program czasowy .....	31
- ustawianie.....	21	Przedział czasowy .....	31
<b>F</b>		Przeгляд	
Funkcja ochrony przed zamrożeniem .....	9	w postaci tabeli .....	18
Funkcja regulacji .....	8	Przekazanie	
Funkcje		Użytkownik.....	24
Poziom użytkownika .....	23	Przepisy.....	7
Funkcje obsługowe i informacyjne .....	21–23	Przewody	
Funkcje specjalne		Maksymalna długość .....	7
- odczytywanie .....	22	Minimalny przekrój.....	7
<b>G</b>		Wymagania.....	7
Gwarancja .....	29	Przygotowanie ciepłej wody użytkowej .....	9, 31
<b>I</b>		<b>R</b>	
Instalacja		Regulator	
- tylko przez instalatora.....	6	- demontaż.....	27
Instalacja elektryczna .....	11–12	- wymiana .....	27
Instalacja grzewcza .....	8	montaż .....	10
<b>K</b>		Podłączanie .....	11
Kod		Pomieszczenie mieszkalne .....	10
- zmiana .....	23	Ściana.....	27
Poziom instalatora .....	23	<b>S</b>	
Komunikaty usterek		Stan przygotowania ciepłej wody użytkowej	
Lista usterek .....	25	- odczytywanie .....	21
Koniec aktualnego przedziału czasowego		Stan systemu	
- odczytywanie .....	22	- odczytywanie .....	21
		Stan urządzenia grzewczego	
		- odczytywanie .....	22
		Strategia regul.	
		- ustawianie.....	21
		Struktura menu.....	17



**T**

Temp. zasilania jest	
- odczytywanie .....	22
Temperatura dzienna .....	31
- ustawianie.....	22
Temperatura nocna .....	31
- ustawianie.....	22
Temperatura pokojowa.....	31
Temperatura zadana ciepłej wody użytkowej	
- ustawianie.....	22
Temperatura zasilania.....	31
Tryby pracy.....	31

**U**

Uruchamianie .....	13–15
Ustawienia	
- dokonywanie.....	15
Użytkownik.....	15
Ustawienia własne.....	18
Usterki	
Wyświetlacz .....	25
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	7

**W**

Wartość czujnika temperatury VF1	
- odczytywanie .....	22
Wersja oprogramowania	
- odczytywanie .....	22
Wskazanie	
Nr katalogowy .....	8
Numer seryjny.....	8

**Z**

Zadana temperatura zasilania	
- odczytywanie .....	22
Zakres dostawy .....	8
Zakres stosowalności	
Instrukcja .....	5
Zasobnik	
Aktywacja.....	22
Znak CE .....	7







0020137739\_00

**Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. +48 22 323 01 00 ■ Fax +48 22 323 01 13

Infolinia +48 801 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl